

AC F 206

Esta noche en nuestro programa de francés y para hablar del examen final de la asignatura nos acompañan las profesoras Doña Popa Lisiano, muy buenas noches. Buenas noches. Y Esther Juan, muy buenas noches.

Buenas, buenas noches. Pues como hemos dicho vamos a hablar del examen final, de la prueba presencial y yo creo que debíamos comenzar por saber pues cuándo se va a realizar, cuál va a ser la hora de realización de este examen y el material que se puede utilizar en el examen. Pues sí, mira, todas esas informaciones están en la guía del curso, entonces yo les aconsejo a los alumnos antes de esta prueba final no solamente de francés sino de todas las asignaturas del curso de acceso pues que vuelvan a mirar un poco toda la información que está contenida en la guía.

Pero bueno, en el caso concreto del examen de lengua extranjera, entonces de francés, este año es en la segunda, en el segundo día de los exámenes porque ya sabes que los exámenes del curso de acceso se reparten entre dos días, entonces es el sábado y el examen de lengua extranjera es en la última hora. Entonces como tienen dos turnos por letra del alfabeto pues entonces es o de 1 a 2 al final de la mañana o bien de 8 a 9 al final de la tarde. Entonces eso es importante porque ese examen de lengua extranjera viene a continuación de el examen anterior de la me parece que se llama la asignatura optativa o algo así que tienen los alumnos.

Digo a continuación porque de hecho si miran en la guía de curso verán que no hay ninguna pausa entre los dos exámenes, como si en cambio hay entre el primero y el segundo y entonces todo lo que todo el material que tienen que tener para el examen de lengua extranjera y concretamente el diccionario que está permitido su uso tanto en francés como en inglés como en alemán o en italiano que son las otras lenguas extranjeras que se imparten en la UNED pues entonces eso lo tienen que tener ya con ellos. Entonces yo cuando voy a las convivencias en los centros asociados insisto mucho en eso porque sé que muchas veces pues puede haber un poco de lío. Los alumnos pues terminan un examen pensando que van a tener que van a tener la posibilidad de salir e ir a buscar el diccionario y es mejor que lo tengan ya con ellos.

Y luego en cuanto a la materialidad del examen en el caso concreto del francés se les van a entregar dos hojas. Una hoja es el examen propiamente dicho, es decir el examen que se les propone y la otra hoja es la hoja de lectura óptica y que es un modelo en el caso de francés es un modelo el modelo general de la universidad y estas dos hojas, las dos, las tienen que devolver. En la hoja de lectura óptica como explicaré a continuación, tendrán que apuntar y anotar las respuestas a las dos pruebas de evaluación objetiva, a los dos test y en la hoja del examen de francés propiamente dicho hay un espacio en el que tienen que escribir la redacción.

Es decir vamos a ver en la hoja de lectura óptica por un lado tendrán supongo que poner todos sus datos personales. Efectivamente. Dejar unos minutos para estos datos personales pero

también deben poner las respuestas a las dos primeras preguntas.

Exactamente a los dos test y luego en la hoja del examen propiamente dicho de francés con el texto del examen en éste como te decía hay un espacio en el que tienen que escribir la carta. En esa hoja también van a tener que poner sus datos personales porque efectivamente porque tenemos que saber la carta, esa carta pues a quién corresponde. Entonces pues resumiendo se les entregan dos hojas en la hoja de lectura óptica por un lado y el examen de francés digamos con el texto del examen por el otro y estas dos hojas las tienen que devolver completadas tanto con sus datos personales como con las respuestas al examen y esto como tú muy bien lo decías rellenar los datos personales lo tienen que hacer al principio del examen que no lo dejen para el final porque luego ya sabemos que al final en el momento de la entrega todos son prisas y nervios y puede ser que se les olvide consignar bien sus datos personales y a la hora luego de corregir, de evaluar y de atribuir las notas a los alumnos pues se puede haber dificultades.

Bien estas dos hojas hemos dicho el diccionario que está permitido en caso de que el alumno necesite o precise papel pues para no sé para redactar alguna frase que luego quiere poner en limpio esto es posible. Sí perfectamente al tribunal lo que no pueden hacer es utilizar ninguna hoja suya digamos pero por supuesto que al tribunal examinador se le puede pedir una hoja para el sucio digamos no para que pues lo como tú muy bien decías pues si quieren pues qué sé yo pues la redacción pues escribir las primeras palabras o alguna frase o pues qué sé yo. Bien esto en cuanto a cómo va a ser materialmente el examen o qué es lo que van a recibir pero propiamente lo que es el contenido del examen cómo va a ser.

Pues mira el examen de francés te acuerdas que hemos insistido mucho en estos micrófonos a lo largo del curso no es ninguna novedad para nuestros alumnos puesto que nos vamos preparando a este examen a lo largo de todo el año con algunos de los ejercicios que hacemos y que están incluidos en el método que hemos seguido en el CERAMI concretamente te acuerdas que cada vez que hemos llegado a las unidades de revisión que son las unidades 6 12 18 y 24 insistíamos mucho que esas unidades pueden son de hecho una preparación para el examen final. Esas unidades en vez de un diálogo tenían una carta te acuerdas como texto de base de la unidad y justamente pues decíamos esta carta puede servir como ejemplo mucho más amplio evidentemente porque lo que nosotros pedimos es una reacción mucho más corta pero como ejemplo para la redacción y también en estas unidades había dos ejercicios el test de comprensión de la carta que era el primer ejercicio que seguía al texto de la carta y luego un test más amplio de conocimientos gramaticales que era el primero o el segundo no me acuerdo exactamente de los ejercicios de la parte de la gramática de trabajemos trabajó en la gramática la fonética y el vocabulario entonces esos ejercicios de hecho son los ejercicios que retomamos en el examen final por otro lado pues aparte de evidentemente invitar a los alumnos que repasen esas unidades de revisión las 6 la 12 la 18 y 24 y miren otra vez esos ejercicios de lo que estoy hablando también les invito a que en los distintos centros asociados y si no tienen posibilidad en los centros asociados que nos llame a nosotros a la unidad pues intenten procurarse algunos exámenes de los años anteriores puesto que la estructura del examen es la misma y de esta manera pues irán mejor preparados porque verán qué tipo de

digamos de dificultades van a tener que resolver pero hemos dicho que la primera parte son dos preguntas tipo test es así si vamos a ver el examen está formado de tres partes tres partes la primera parte el punto 1 es un test cuya digamos la indicación concretamente dice así lea las frases siguientes y complete con la opción gramaticalmente correcta entonces son unas frases que tienen un espacio en blanco con algunos puntos suspensivos y entonces ahí pues tienen que rellenar si no tienen que tienen que digamos elegir entre después se les dan cuatro opciones a b c y d y tienen que pues elegir la opción gramaticalmente correcta estos son son 16 preguntas de ese tipo entonces ya luego cuando entremos en analizar un poco los con el contenido del examen en los contenidos del examen pues ya aclararé qué tipo de preguntas son pero por ahora nos quedamos con la idea que tenemos 16 frases incompletas digamos y cada una de esas frases tiene que ser completada con una y solamente una solución propuesta entre cuatro esto en cuanto a la primera pregunta exactamente la segunda prueba que esta primera prueba del que te he hablado ocupa pues una cara entonces por la otra cara del examen y hay la segunda prueba que es el segundo test número 2 y dice concretamente lea y lea con atención y elija la frase que mejor corresponde al texto entonces esta vez nos encontramos con un texto un texto completo texto en francés de unas 10 o 12 15 líneas y un texto que no han visto hasta ahora pero sin embargo pues contiene generalmente las palabras que ellos ya conocen las palabras del vocabulario básico que hemos estado manejando a lo largo de del curso y también estructura se basa en la gramática conocida si hay alguna palabra que se sale un poco de lo corriente no solamente que tienen el diccionario pero además nosotros mismos les ponemos la traducción entonces ese texto lo tienen que leer no hace falta que lo traduzcan palabra por palabra y desde luego de ninguna manera lo van a traducir por escrito sino que lo leen mentalmente e intentan comprender bien el significado del texto pues cuando ocurre la acción de qué personaje se trata todo esto y a continuación se le dan pues tres frases cuatro veces tres frases todas esas frases son correctas desde el punto de vista gramatical y pero de esas de cada tres frases hay solamente una que prácticamente retoma el significado del texto es para decirte de alguna manera un sinónimo del texto no una pues reescritura del texto las otras dos en cada caso pues dicen más o menos lo mismo algunas veces incluso dicen lo contrario que dice el texto en este caso entonces lo que se pretende supongo es saber que se ha entendido exactamente que se ha entendido el texto entonces aquí también como te decía son cuatro grupos de tres frases entonces corresponden a las preguntas 17 18 19 y 20 para cada una de esas preguntas entonces tenemos la frase a frase b y frase c de las cuales pues una de ellas la b por ejemplo la 17 b o la 18 a o la 19 c y la 20 d son las que verdaderamente corresponden al significado al sentido a la comprensión verdadera del texto y por último entramos en la tercera parte de la tercera parte es una redacción libre sobre uno de bueno semi libre digamos porque les proponemos dos temas y entonces ellos tienen que escoger uno de estos temas ahora si los temas que se proponen son temas que se han visto más o menos y a lo mejor no exactamente de la misma manera formulados pero pero casi a lo largo del curso temas como pues que se yo felicita un amigo pues que acaba de casarse o pues pida a la secretaría de una universidad pues información sobre los cursos de verano o rechace un una mercancía que ha comprado por correspondencia y que no funciona y que no le va bien y entonces pues reclame la que usted quería verdaderamente y todo en general

corresponden a los temas de redacciones temas de cartas que se han trabajado insistió otra vez en las unidades de revisión la 6 12 18 y 24 pues vamos ahora a retomar otra vez al examen pero desde otra perspectiva hemos dicho que la primera parte del examen son estas 16 preguntas en las que hay que completar frases pero de qué tipo son estas cuestiones gramaticales que aquí se les van a pedir pues mira repasan en la gramática los puntos básicos de gramática que hemos visto a lo largo del curso y hacen hincapié sobre todo en aquellas cuestiones que son un poco distintas del español o que son propias del francés o pues son errores más frecuentes que cometemos y que afectan a la comunicación no es que nosotros queramos necesariamente coger a los alumnos en la trampa en una trampa no sino que verdaderamente pues son errores que se cometen y entonces pues claro y la comunicación no no es no es fluida no no no es entendible no entonces pues por ejemplo en una de las primeras categorías gramaticales de las que hemos estado hablando han sido los artículos entonces si bueno pues eso en las primeras unidades no era 1 la 2 la 3 etcétera no de esos artículos bueno el definido el indefinido había dos cositas que eran un poco más complicadas y que hemos insistido más eran unos los artículos los contractos es decir ese tipo esa contracción que hay entre la preposición la o la preposición de con el artículo definido entonces teníamos o en singular o en plural escrito a o x y de en plural no luego la que no es que no es contrato que a la o a el apostrof y de la de el apostrof bueno esos eran los artículos contractos me parece que los estábamos aprendiendo en la unidad número 3 y luego también teníamos los artículos partitivos los artículos partitivos que estábamos aprendiendo que hemos aprendido en la lección número 7 y justamente de aquella lección no sé si te acordarás de que vienen unos a unos invitados a casa y bueno pues porque se usan muchísimo con todas esas cosas que pues no se pueden contar digamos no muchas que son materias no la harina el aceite etcétera no el pan todas esas cosas entonces bueno pues eso es eso también es una cosa que además no existe en español te acuerdas que estábamos diciendo insistiendo mucho en español decimos como pan y en francés tenemos que introducir el artículo partitivo entonces eso también unas excepciones hay a la regla todo esto no lo puedo explicar ahora porque porque bueno no tenemos ni tiempo y además sería como al final demasiado no pero bueno en los artículos entonces insistió los contractos y los partitivos te acuerdas luego que hemos estudiado porque es una categoría muy amplia los pronombres bueno los pronombres personales en los pronombres personales sujetos sus formas tónicas átonas etcétera y hemos insistido muchísimo en los pronombres personales complemento tanto en los pronombres personales complemento de objeto directo como de objeto indirecto y aquí hemos insistido mucho porque justamente pues hay bastante influencias del español y hay veces que las cosas son un poco complicadas y el líder para el objeto indirecto y para el objeto directo pues entonces esto sería otro punto importante los pronombres personales complemento también hay dos pronombres que pues no existen en no los encontramos en nuestro idioma y en cambio se usan mucho en francés que son los pronombres o no como preposición sino como pronombre y el pronombre y escrito y tanto con el sentido de pronombres personales de complemento indirecto o directo en el caso de la como con complemento de lugar y en eso también hemos insistido y es otra cosa que pues muchas veces entra como pregunta en el examen luego también tenemos todos los dentro de los pronombres asociados además con

ellos los adjetivos tenemos las distintas los distintos tipos los pronombres por ejemplo y adjetivos demostrativos y el César y la luego también tenemos los posesivos y dentro de los posesivos te acuerdas que insistimos mucho sobre la tercera persona del plural que nosotros decimos su su casa tanto para Pedro solamente como para los García no tal vez siempre su casa en cambio en francés si es en un tercer tercera persona singular vamos a decir sámezón y en cambio si es una tercera persona del plural y esto es una cosa que pues insistimos mucho presta se presta mucho a errores y hay que pues pues insistir en ello en cuanto a la categoría del verbo que es muy importante y bueno yo es que me pongo incluso pesada verdad con mis verbos y mis fichas de los verbos y todo eso no entonces sí porque realmente una frase con el verbo mal dicho pues no se comprende entonces hay que prestar atención a los tiempos de los verbos y tanto bueno el presente que es quizá el que tiene la morfología más complicada y eso en los tiempos en los verbos irregulares y eso como también en las otras en los otros tiempos el pasado el pase con poder que corresponde tanto a nuestro pretérito perfecto como al pretérito lo que llamamos definido exactamente pero también tenemos que recordar el imperfecto y también quizá bueno menor no porque sea menos importante pero quizá porque tampoco lo utilizamos tanto el pluscuamperfecto bueno los adverbios también son importantes los pronombres relativos que atención sale en la acción 20 entonces como están así un poquito más atrasados y los pronombres también los pronombres y adjetivos demostrativos y que nos olvidemos de las preposiciones en las preposiciones del lugar en 2 en como preposición de lugar bien y cómo va a ser la calificación de este examen muy bien pues la calificación correspondiendo a los dos test que ha explicado Doyna son 20 preguntas que valen cada una un 0 con 40 puntos es decir 0 con 40 por 20 son 8 puntos de los 10 que tenemos no restan los errores ni las abstenciones o sea que en respuesta correcta 0 40 y se van sumando y luego la carta vale dos puntos que es un total de 10 con la posibilidad de un punto más si se hace examen y por último la carta la carta famosa porque hemos hablado muchísimo yo creo en casi todos los programas de la carta pero algún breve recordatorio sobre algo que todavía hemos hablado mucho hemos dado muchos ejemplos simplemente recordarles que erijan uno de los dos temas que se ciñan al tema y que la cosa consiste en redactar una carta de verdad que se dirige a alguien que conocemos o no y según lo conocemos lo tratamos de tú o de usted mantenemos el tratamiento a lo largo de toda la carta ya que le estamos escribiendo para algo felicitarle pedir información lo que sea hay que dar una información relativa a ese tema o pedirla en la carta que se va a ser el cuerpo y luego nos tendremos que despedir también de la forma que corresponda a la persona que nos estemos dirigiendo y no olvidar las cositas formales una carta pues eso lleva una fecha está firmada simplemente recordar que es hacer una cartita sencilla pero que funcione una cartita que se le podría mandar a un amigo francés a una secretaria de una universidad francesa y que la entendiera esa es la idea de fondo recordar desde luego que en todos los programas de los que hemos hablado de cartas que han sido muchos pues eso se ha dicho que hay que poner la fecha y que el tratamiento debe ser el mismo se empieza de tú de tú se empieza de usted de usted y que hay unas fórmulas no para comenzar y para despedirse y esas fórmulas supongo que las hemos visto durante todo el curso si no son las tradicionales desde había un tome de amistad para los amigos hasta yo voy a pedir a que me saludación distingue para las cosas más formales pero sobre todo eso que no

no no se compliquen demasiado la vida hagan cosas sencillas que se entiendan y que respondan no se enreden a pensar cosas mucho más complicadas en español que luego no puedan traducir no se trata de eso piensen cosas sencillitas en francés que lo pueden hacer perfectamente pues hasta aquí nuestro programa desear a todos los alumnos que con esta hora que tienen de examen tienen suficiente tiempo que vayan tranquilos y que siempre una pizca de suerte muchísimas gracias y hasta el próximo curso hasta el próximo curso y mucha suerte